

1 NIKKOR AW 11-27.5mm f/3.5-5.6

EN User's Manual
FR Manuel d'utilisation
SC 使用说明书
TC 使用説明書
Id Manual bagi Pengguna
Ar دليل المستخدم

NIKON CORPORATION

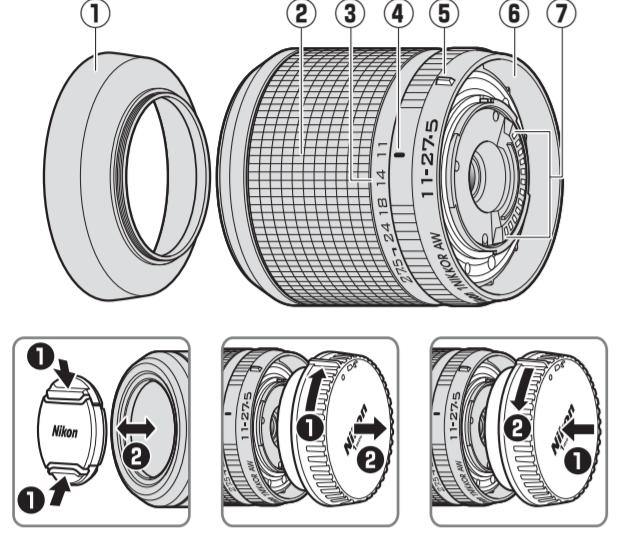
Printed in China
SB3H01(6C)
7MVA166C-01

Figure 1/Figure 1/图1

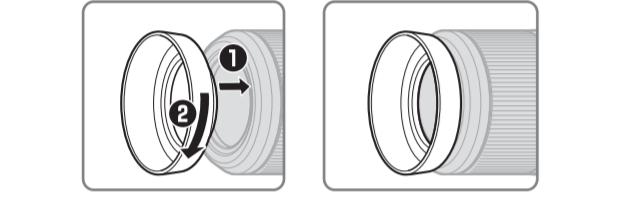


Figure 2/Figure 2/图2

English

Lens Care
 Thank you for your purchase of a 1 NIKKOR lens for use exclusively with Nikon 1 AW1 interchangeable lens format digital cameras. The angle of view is equivalent to a 35 mm format lens with a focal length about 2.7 x longer. When attached to the camera, this water-, dust-, and shock-proof lens is compliant with the JIS/IEC Class 8 (IPX8) waterproofing standard, allowing the AW1 to be used at depths of up to 15 m (49 ft) for as long as 60 minutes at a time. It has also passed drop test from a height of 2 m (6.6 ft) while attached to the camera. Before using this product, please carefully read both these instructions and the camera manual.

The lens is not water-, dust-, or shock-proof when not attached to the camera. The foregoing statement regarding water-, dust-, and shock-proofing is not a blanket guarantee that the product will be water- or dust-proof in all circumstances or invulnerable to damage or destruction.

For Your Safety**CAUTIONS**

- Do not disassemble.** Touching the internal parts of the camera or lens could result in injury. In the event of malfunction, the product should be repaired only by a qualified technician. Should the product break open as the result of a fall or other accident, remove the camera battery and/or disconnect the AC adapter and then take the product to a Nikon-authorized service center for inspection.
- Turn the camera off immediately in the event of malfunction.** Should you notice smoke or an unusual smell coming from the equipment, immediately unplug the AC adapter and remove the camera battery, taking care to avoid burns. Continued operation could result in fire or injury. After removing the battery, take the equipment to a Nikon authorized service center for inspection.
- Do not use in the presence of flammable gas.** Operating electronic equipment in the presence of flammable gas could result in explosion or fire.
- Do not look at the sun through the lens or the camera viewfinder.** Viewing the sun or other bright light source through the lens or viewfinder could cause permanent visual impairment.
- Keep out of reach of children.** Failure to observe this precaution could result in injury.
- Observe the following precautions when handling the lens and camera:**
 - Keep the lens and camera dry. Failure to observe this precaution could result in damage to the product, fire, or electric shock.
 - Do not handle the lens or camera with wet hands. Failure to observe this precaution could result in electric shock.
 - Keep the sun well out of the frame when shooting backlit subjects. Sunlight focused into the camera when the sun is in or close to the frame could cause a fire.
 - If the lens will not be used for an extended period, attach the front and rear lens caps and store the lens out of direct sunlight. If left in direct sunlight, the lens could focus the sun's rays onto flammable objects, causing fire.
 - Do not carry tripods with a lens or camera attached. You could trip or accidentally strike others, resulting in injury.
 - Do not leave the product where it will be exposed to extremely high temperatures, such as in an enclosed automobile or in direct sunlight. Failure to observe this precaution could cause damage or fire.
- Shockproof Performance**
 - Do not drop the lens or otherwise subject it to excessive force, vibration, or pressure.
 - Do not take the lens to depths greater than the maximum stated for the camera. Failure to observe this precaution could result in the entry of water into the camera and damage to the product.
 - If the lens will not be used for an extended period, attach the front and rear lens caps and store the lens out of direct sunlight. If left in direct sunlight, the lens could focus the sun's rays onto flammable objects, causing fire.
 - Do not expose the lens to rapids, waterfalls, or other water under high pressure.
 - Do not place the lens under heavy objects or attempt to force it into bags or other spaces too small to contain it.
 - Damage due to user error is not covered under warranty.

Notice for customers in Canada

CAN ICES-3/B/NMB-3/B

Parts of the Lens (Figure 1)

- | | |
|------------------------|----------------------|
| ① Lens hood (optional) | ⑤ Lens mounting mark |
| ② Zoom ring | ⑥ O-ring seal |
| ③ Focal length scale | ⑦ CPU contacts |
| ④ Focal length mark | |

Attachment and Removal

See the camera manual.

Zoom

Use the zoom ring to zoom in and out.

Using an Optional Lens Hood

Lens hoods protect the lens and block stray light that would otherwise cause flare or ghosting (note that the hood can not be used under water). Attach the hood as shown in Figure 2. Vignetting may occur if the hood is not correctly attached.

Using the Flash

Vignetting (shadows created where the lens hood or lens obscures the flash) or loss of peripheral illumination may occur at some shooting distances in photographs taken with a flash.

Other Settings

Use the camera to:

- Adjust aperture
- Control focus

After Use

Leaving the lens attached, immerse the camera in fresh water to remove salt and other foreign matter no later than 60 minutes after underwater use. Failure to observe this precaution could result in damage, discoloration, corrosion, offensive odors, or vulnerability to leaks. Clean the product indoors in areas not exposed to sand or spray and remove the front lens cap before proceeding.

1 Immerse the camera and lens.

Leaving the lens attached, immerse the camera in a basin of fresh water and leave it there for about 10 minutes. Do not open the camera connector or battery-chamber/memory card slot covers while the camera is immersed.

2 Clean the zoom ring and camera controls.

Press the camera flash pop-up button to raise the built-in flash and gently move the camera side to side, then operate the lens zoom ring and the camera controls a few times to remove salt and other foreign objects. Salt on the camera controls may make them difficult to operate or cause rusting of metal parts, making the product vulnerable to leaks.

Never touch the lens release button or the latches or security locks on the camera connector and battery-chamber/memory card slot covers while the camera is immersed.

3 Wipe dry.

Dry the camera and lens barrel with a clean, soft, dry cloth. Water, fingerprints, and other foreign matter on the front lens element should be removed immediately by gently wiping the glass with a clean, soft, dry cloth. Do not use force.

4 Leave in the shade.

Stand the camera on a dry cloth as shown and leave it to dry in a shady, well-ventilated area. Water will drain from the zoom ring, pressure-equalization vent, and the holes in the microphone and speaker covers.

Remove the lens only when both the camera and lens are completely dry. Never remove the lens underwater. When removing the lens, make sure that water does not fall onto the lens or into the camera. Do not leave the camera or lens in direct sunlight or dry using hair dryers or other powered devices. Failure to observe this precaution could damage the camera, lens, or O-ring, resulting in leaks.

Français

Nous vous remercions d'avoir acheté un objectif 1 NIKKOR destiné exclusivement aux appareils photo numériques à objectif interchangeable Nikon 1 AW1. Son angle de champ est équivalent à celui d'un objectif 24 x 36 mm doté d'une focale environ 2.7 x plus longue. Lorsqu'il est fixé à l'appareil photo, cet objectif anti-choc, étanche à la poussière et à l'eau est en conformité avec la norme de classe 8 JIS/IEC (IPX8) pour l'étanchéité à l'eau, ce qui permet d'utiliser l'AW1 à des profondeurs pouvant atteindre 15 m pendant 60 minutes consécutives. Cet objectif a également réussi les tests de chute depuis une hauteur de 2 m, lorsqu'il était fixé à l'appareil photo. Avant d'utiliser ce produit, veuillez lire attentivement à la fois ces instructions et le manuel de l'appareil photo.

Ne retirez l'objectif que lorsque l'appareil photo et l'objectif sont entièrement secs. Ne retirez jamais l'objectif sous l'eau. Lorsque vous retirez l'objectif, vérifiez qu'aucune goutte d'eau ne tombe sur l'objectif ou à l'intérieur de l'appareil photo.

Ne laissez pas l'appareil photo ou l'objectif en plein soleil et ne les séchez pas avec un séche-cheveux ou d'autres appareils électriques. Vous risquez sinon d'endommager l'appareil photo, l'objectif ou le joint torique et de provoquer ainsi des fuites.

Entretien de l'objectif

Utilisez uniquement les parafsoles, bouchons d'objectif et autres accessoires destinés à ce produit.

• Si vous utilisez un parafsoleil optionnel, ne prenez pas ou ne tenez pas l'objectif ou l'appareil photo sauf uniquement le parafsoleil.

• Maintenez les contacts du microprocesseur et le raccord du joint torique propres et nettoyez immédiatement tout corps étranger à l'aide d'une soufflette.

• Prenez contact avec un représentant Nikon agréé si vous remarquez que le raccord joint torique est déformé ou endommagé.

• Utilisez une soufflette pour enlever la poussière et les peluches de la surface de l'objectif. Pour éviter les rayures, n'appuyez pas lorsque vous retirez l'accumulateur de l'appareil photo, tout en tenant soin de ne pas vous brûler. Pourriez son utilisation peut provoquer un incendie ou des blessures. Après avoir retiré l'accumulateur, confiez l'équipement à un centre Nikon agréé pour le faire vérifier.

• **Mettez immédiatement l'appareil hors tension en cas de dysfonctionnement.** Si vous détectez de la fumée ou une odeur inhabituelle provenant de l'équipement, débranchez immédiatement l'adaptateur secteur et retirez l'accumulateur de l'appareil photo.

• **Ne mettez pas l'appareil en présence de gaz inflammable.** Opérant électronique dans la présence de gaz inflammable pourrait causer explosion ou feu.

• **Ne regardez pas le soleil avec l'objectif ou le viseur de l'appareil photo.** Regarder le soleil ou toute autre source lumineuse intense avec l'objectif ou le viseur peut provoquer des troubles de la vision irréversibles.

• **Ne gardez pas l'enfant avec l'objectif ou le viseur de l'appareil photo.** Rester l'enfant avec l'objectif ou le viseur de l'appareil photo peut provoquer des blessures.

• **Observez les précautions ci-dessous lors de la manipulation de l'objectif et de l'appareil photo :**

- Tenir l'objectif et l'appareil photo au sec. Le non-respect de cette précaution peut endommager le produit, provoquer un incendie ou un choc électrique.

- Ne pas manipuler l'objectif ou l'appareil photo avec des mains mouillées.

- Ne pas inclure le soleil dans le cadre lors de la prise de vue de sujets en contre-jour. La concentration de la lumière du soleil dans l'appareil photo lorsque le soleil est dans ou à proximité du champ de l'image peut provoquer un incendie.

- Fixez les bouchons sans attendre si vous n'utilisez pas l'objectif.

- Si vous n'avez pas l'intention d'utiliser l'objectif pendant une longue période, rangez-le dans un endroit frais et sec pour éviter la moisissure et la rouille. Ne le rangez pas à la lumière directe du soleil ou avec des boules antimites de naphtaline ou de camphre.

- N'utilisez jamais de solvants organiques comme un diluant à peinture ou du benzène pour nettoyer l'objectif.

- Laissez l'objectif dans des endroits extrêmement chauds peut endommager ou déformer les éléments composés de plastique renforcé.

- L'objectif est équipé d'un joint torique intégré qui doit être remplacé au moins une fois par an par un représentant Nikon agréé, quelle soit la fréquence d'utilisation de l'objectif. Ce service est payant.

Utilisation de l'objectif à proximité d'eau ou sous l'eau

• Ne retirez jamais l'objectif sous l'eau.

• Lorsque vous fixez et retirez l'objectif, inspectez attentivement le joint torique de l'appareil photo et le raccord du joint torique de l'objectif pour vérifier qu'il n'y a pas de fuites, de peluches, de cheveux de poussière, de sable, de liquide et d'autres corps étrangers. Vérifiez que le joint torique de l'appareil photo ne dépasse pas, n'est pas tordu ou mal positionné.

• Ne fixez pas ou ne retirez pas l'objectif avec les mains mouillées ou couvertes de sable ou dans des lieux exposés à des élaborassures, au vent, au sable ou à la poussière.

• Retirez immédiatement toute goutte d'eau ou autre corps étranger de l'objectif et du raccord du joint torique avec un chiffon propre, doux et sec.

• Plus la profondeur est importante, plus il faut de force pour manipuler la bague de zoom.

• Si le matelat fuit, cessez immédiatement d'utiliser, essayez l'appareil photo et l'objectif et confiez l'ensemble à un représentant Nikon agréé.

Caractère anti-choc

• Ne faites pas tomber l'objectif et ne le soumettez pas à une force, à des vibrations ou à une pression excessives.

• N'utilisez pas l'objectif à des profondeurs supérieures à la profondeur maximale indiquée pour l'appareil photo. Le non-respect de cette consigne peut provoquer une infiltration d'eau dans l'appareil photo et endommager le produit.

• N'utilisez pas l'objectif dans des rapides, des cascades ou autre eau sous haute pression.

• Ne posez pas de lourds objets sur l'objectif et n'essayez pas de le faire rentrer de force dans des sacs ou dans d'autres endroits trop petits pour lui.

• Les dommages causés par des erreurs de l'utilisateur ne sont pas couverts par la garantie.

Étanchéité à l'eau et à la poussière

• Ce produit n'est étanche qu'à l'eau douce (par exemple, celle des piscines, rivieres et lacs) et à l'eau de mer. Ne l'utilisez pas dans des sources thermales ou des bains chauds.

• N'utilisez pas l'objectif à des profondeurs supérieures à la profondeur maximale indiquée pour l'appareil photo. Le non-respect de cette consigne peut provoquer une infiltration d'eau dans l'appareil photo et endommager le produit.

• Retirez immédiatement toute trace d'eau ou de sel de la coque, sels de bain, détergent, savon, solvants organiques, huile, alcool et autres produits similaires éventuellement présents sur l'objectif.

• Ne laissez pas l'objectif pendant de longues périodes dans des lieux exposés à des températures glaciales ou des températures supérieures à 50 °C, comme dans des véhicules fermés, à bord de bateaux, sur la plage, en plein soleil ou près de matériel de chauffage.

• Un phénomène de vignettage (ombres créées lorsque le parafsoleil ou l'objectif occulte le flash) ou une perte de luminosité périphérique peut se produire à certaines distances de prise de vue sur les photos prises au flash.

Autres réglages

Utilisez l'appareil photo pour :

• Réglér l'ouverture

• Contrôler la mise au point

Après toute utilisation

Laissez l'objectif en place sur l'appareil photo et immérez l'ensemble dans de l'eau douce pour enlever le sel et les autres corps étrangers dans les 60 minutes qui suivent l'utilisation sous l'eau. Le non-respect de cette précaution peut provoquer des dommages, une décoloration, des odeurs désagréables et rendre le matelat vulnérable aux fuites. Nettoyez le matelat à l'intérieur, dans des lieux non exposés à l'eau ou aux éclaboussures et retirez le bouchon avant de l'utiliser à nouveau.

Immérissez l'appareil photo et l'objectif.

Laissez l'objectif en place sur l'appareil photo, immérez l'ensemble dans une bassine d'eau douce et laissez-le pendant 10 minutes environ. N'oubliez pas le volet des connecteurs ou le volet du logement pour accumulateur/carte mémoire (situation sur l'appareil photo) tant que l'appareil photo est immergé dans l'eau.

Utilisation du flash

Un phénomène de vignettage (ombres créées lorsque le parafsoleil ou l'objectif occulte le flash) ou une perte de luminosité périphérique peut se produire à certaines distances de prise de vue sur les photos prises au flash.

Autres réglages

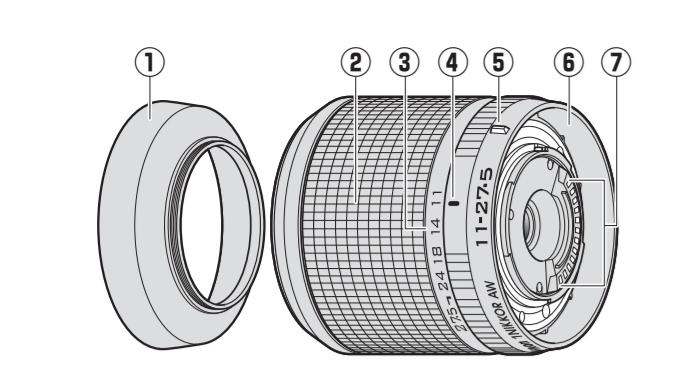
Utilisez l'appareil photo pour :

• Réglér l'ouverture

• Contrôler la mise au point

Après toute utilisation

Laissez l'objectif en place sur l'appareil photo et immérez l'ensemble dans de l'eau douce pour enlever le sel et les autres corps étrangers dans les 60 minutes qui suivent l'utilisation sous l'eau. Le non-respect de cette préca



繁體中文

感謝您購買專用於 Nikon 1 AW1 可換鏡頭型數碼相機的 1 尼克爾鏡頭。其畫角相當於焦距約為該鏡頭 2.7 倍的 35 mm 格式鏡頭的畫角。安裝於相機時，本防水防塵鏡頭符合 JIS/IEC 8 級（IPX8）防水標準，使 AW1 可在最深 15 m 的水下三次長度使用範圍內，否則將可能導致相機進水從而損壞本產品。

勿將鏡頭放置於重物之上，也不要試圖強行將其塞入包中或其他大小的空隙內。

由於用戶的過錯而導致的損壞不包含在保修範圍內。

防水和防塵效能

高溫僅僅可擋淡水（例如海水、河流和湖泊中的水）和海水。請勿讓鏡頭在溫水或冰水中使用。

勿自行拆解。觸碰相機或鏡頭的內部零件可能導致受傷。遇到故障時，本產品只能由有資格的專業修理工進行修理。若本產品因為跌落或其他意外事故造成損壞，請取出相機電池並立即關閉 AC 連接器的連接，然後將本產品送至尼康授權維修服務中心進行檢查維修。

發生故障時立刻關閉相機。當您發現本裝置冒煙或發出異味時，請立刻拔下 AC 變壓器的插頭並取出相機電池，注意避免被灼傷。若在此情形下繼續使用，將可能導致火災或受傷。請取出電池後，將裝置送至尼康授權維修服務中心進行檢查維修。

勿在易燃氣體環境中使用。在易燃氣體環境中使用電子裝置，將可能導致爆炸或火災。

勿透過鏡頭或相機觀景器看太陽。通過鏡頭或相機觀景器看太陽或其他明亮光線，可能會導致永久性的視覺損傷。

勿在兒童伸手可及之處保管本產品。若不遵守此注意事項，可能會導致兒童受傷。

在使用鏡頭和相機時請注意以下事項：

- 請保持鏡頭和相機乾燥，否則可能導致產品受損，引起火災或觸電。

- 請勿用手接觸鏡頭或相機，否則可能導致觸電。

- 摄影逆光時，請勿讓太陽進入構圖範圍，因為當太陽位於或靠近鏡頭範圍時，陽光可能透過鏡頭夾雜進來引起火災。

- 若在較短時間內不使用鏡頭，請將好鏡頭前蓋和後蓋，並將其存放在遠離直射陽光的地方。若存放直射陽光之下，鏡頭可能會將陽光聚於易燃物體，從而導致火災。

- 移動安裝有鏡頭或三腳架時，否則可能掉倒或意外撞到他人以致受傷。

- 勿將本產品放置在極高溫的地方，如封閉的車內或直射陽光下。若不遵守此注意事項，可能會導致產品損壞或引起火災。

鏡頭部件（圖 1）

(1) 遮光罩 (2) 鏡頭環標記 (3) O 型環密封蓋 (4) 焦距尺 (5) 鏡頭接環標記 (6) CPU 接點

安裝與拆卸

請參見相機說明書。

變焦

使用變焦環進行拉近或拉遠。

使用另售的遮光罩

遮光罩可保護鏡頭和阻擋可能導致眩光或鬼影的散射光線（請注意，遮光罩無法在水底使用）。請如圖 2 所示安裝遮光罩。若未正確裝好遮光罩，則可能會產生過量。

其他設定

請使用相機進行以下操作：

• 調整光圈

• 控制對焦

使用之後

鏡頭環標記安裝在相機上，並在水下使用完後 60 分鐘內將相機浸入清水中以去除鹽分和其他雜質。若不遵守此注意事項，可能會導致掉壞、變色、腐蝕、發臭或容易進水。請在沒有沙塵或水霧的室內清潔本產品，並在繼續操作前取下鏡頭前蓋。

1 將相機和鏡頭浸入水中

讓鏡頭環標記安裝在相機上，將相機浸入一盆清水中並讓其在水中浸泡約 10 分鐘。相機設在水中時不要打開相機連接器蓋或電池室 / 記憶卡插槽蓋。

2 清潔變焦環和相機控制

按下相機閃光燈彈出按鍵以啟動內置閃光燈，將相機輕輕地左右移動，然後操作幾次鏡頭變焦環和相機控件以去除鹽分和其他雜質。相機操作上的鹽分會使它們難以操作或導致金屬部分生鏽，從而使本產品變得容易進水。

相機浸在水下時切勿觸碰鏡頭釋放按鍵或相機連接器蓋和電池室 / 記憶卡插槽蓋上的插銷或安全鎖。

3 擦乾水。

用一塊潔淨乾爽的軟布將相機和鏡頭筒擦乾。前部鏡片元件上若有水珠、指紋和其他雜質，應立即使用一塊潔淨乾爽的軟布輕輕擦拭掉。請勿用力過度。

4 在陰涼處晾乾。

將相機如圖所示立於乾布上，並放置在陰涼、通風良好的地方晾乾。水會從變焦環、均壓通風孔以及收音器和揚聲器蓋上的小孔流出。

僅當相機和鏡頭都已完全乾透時才可取下鏡頭。切勿在水中取下鏡頭。取下鏡頭時，請確保水珠不滲漏在鏡頭上或滴入相機內。

不要將相機或鏡頭放置於直射陽光下，也不要使用吹風機或其他電器協助乾燥，否則將會導致相機、鏡頭或 O 型環受損，從而導致進水。

鏡頭保養

僅可使用指定用於本產品的遮光罩、鏡頭蓋及其他配件。

若使用了另購的遮光罩，請勿持握鏡頭或相機時，切勿僅僅拿進光罩。

保持 CPU 接點和 O 型環密封蓋的清潔並立即用吹氣球清除所有雜質。

若您發現 O 型環密封蓋破裂、變形或損壞，請與尼康授權服務代表聯絡。

用吹氣球去除鏡頭表面的灰塵和浮塵。為避免刮痕，清除沙子和其他雜質時請不要用力過度。

切勿使用油漆稀釋劑或苯等有機溶劑清潔鏡頭。

不使用鏡頭時，請蓋上鏡頭前蓋。

若在較長時間內不使用鏡頭，請將其存放在陰涼乾爽的地方以防止發霉和生鏽。切勿存放於直射陽光下，也不要與石腦油或樟腦丸一起存放。

將鏡頭放置於過於炎熱的地方將會使強化塑膠部件受損或變形。

本鏡頭配備有一個內置 O 型環，無論鏡頭多久使用一次，該 O 型環都應由尼康授權服務代表每年至少更換一次。此服務需付費。

在水下時勿使用鏡頭

切勿在水中放下鏡頭。

安裝和取下鏡頭時，請仔細檢查相機 O 型環和鏡頭 O 型環密封蓋，確保上面沒有掉漆、浮塵、灰塵、沙子、液體和其他雜質。確保相機 O 型環未突出，扭曲或錯位。

勿用溫手或沾溼的手安裝或取下鏡頭，也不要將其在水霧、大風、沙子或灰塵的環境中進行操作。

請立即使用一塊潔淨乾爽的軟布清除鏡頭和鏡頭 O 型環密封蓋上的水珠或其他雜質。

若本產品進水，請立即停止使用，並擦乾相機和鏡頭，然後將其送至尼康授權服務代表處。

在水下時勿使用鏡頭

Dudukan kamera di atas kain kering seperti petturi dan bahan mengering di daerah sejuk dan berventilasi baik. Air akan menguras dari cincin zoom, rongga penyamanan-tekanan, dan lubang di mikrofon dan penutup speaker.

安全須知

勿高舉鏡頭，也不要使其受力、受震或受壓過度。

勿將鏡頭帶至深度超過相機最深使用範圍的水中，否則將可能導致相機進水從而損壞本產品。

勿將鏡頭放置於重物之上，也不要試圖強行將其塞入包中或其他大小的空隙內。

由於用戶的過錯而導致的損壞不包含在保修範圍內。

1/Gambar 1/1

圖 1/Gambar 1/1



2/Gambar 2/2

圖 2/Gambar 2/2



INDONESIAN

Terima kasih Anda telah membeli lensa 1 NIKKOR khusus bagi pengguna bersama kamera digital Nikon 1 AW1 dengan format lensa yang biasa dipertukarkan. Sudut gambaran adalah setara lensa 35 mm dengan panjang fokal sekitar 2.7 kali lebih panjang. Ita terpasang ke kamera, lensa bawaan air tidak jatuh ke lensa atau ke dalam kamera. Jangan letakkan kamera atau lensanya di bawah sinar matahari langsung atau mengering dengan pengering rambut atau perangkat listrik lainnya. Gagal mematuhi peraturan ini dapat merusak kamera, lensa, atau cincin-O, dan menyebabkan kebocoran.

الأداء المقصود للصمامات
- لا يقتضي العصمة أى عوائق بخلاف ذلك لقوف أو اهتزاز أو صفعه شفاف.

- لا يستخدم العصمة في إصلاح المعدات والآلات الصناعية.

- لا يقتضي العصمة تجاه الماء والرطوبة.

- لا يقتضي العصمة تجاه الماء والرطوبة.